

# OURDOU

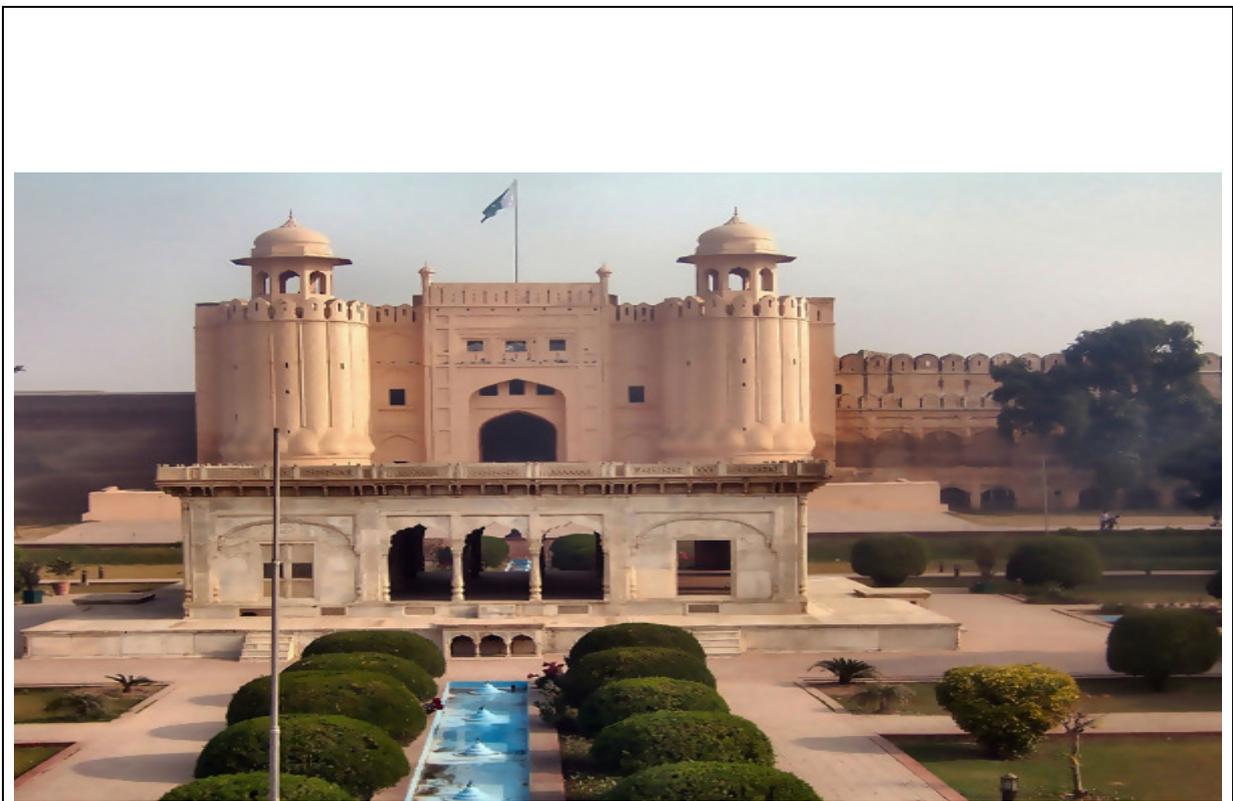
## Diplôme de Langue (DL)

## Diplôme de Langue et Civilisation (DLC)

(Diplôme d'établissement)

2019-2020

Brochure non contractuelle, à jour au 18 juillet 2019.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.





# Sommaire

|  |    |
|--|----|
| Présentation générale .....                | 6  |
| L'OURDOU .....                             | 6  |
| Son enseignement à l'INALCO .....          | 7  |
| L'équipe enseignante .....                 | 8  |
| Informations pratiques .....               | 9  |
| Lieu d'enseignement .....                  | 9  |
| Secrétariat pédagogique .....              | 9  |
| Autres liens utiles .....                  | 9  |
| Calendrier universitaire .....             | 10 |
| Présentation du cursus .....               | 11 |
| Objectifs pédagogiques.....                | 11 |
| Ressources utiles pour les étudiants ..... | 27 |
| Bibliographie .....                        | 28 |
| Sites Internet.....                        | 29 |
| Autres .....                               | 30 |

Journée de rentrée du département

## Asie du Sud et Himalaya

Lundi 09 septembre 2019



### 14h Amphi 6 ACCUEIL

- Présentation du département
- La licence LLCER : structure et parcours

### 14h30 – 15h30 Amphi 6 COURS DE CIVILISATION

**1.** Information sur les **cours de civilisation obligatoires** du bloc des enseignements fondamentaux :

*ASUA120a Initiation à l'histoire de l'Asie du Sud (semestre 1)*

*ASUA120b Initiation à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya (semestre 1)*

*ASUB120a Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud (semestre 2)*

**2.** Information sur les **cours de civilisation optionnels** du bloc des enseignements d'approfondissement :

*ASUA130b Introduction aux littératures sud-asiatiques (semestre 1)*

*ASUA130d Outils pour l'apprentissage des langues d'Asie du Sud (semestre 1)*

*ASUA130c Eléments de culture sanskrite (semestre 1)*

*ASUB130c Economie de l'Union indienne (semestre 2)*

*ASUB130b Initiation au sanskrit (semestre 2)*

*ASUB130d Littérature et arts visuels et performatifs d'Asie du Sud et d'Himalaya (semestre 2)*

**3.** Information sur les **cours de civilisation spécifiques** Népal / Tibet :

*TIBA120a, TIBB120a : Histoire du Tibet 1 et 2*

*NEPA120a : Histoire du Népal*

*ASUB120d : Géographie du domaine himalayen*

*TIBA120B, TIBB120b: Le bouddhisme 1 et 2*

#### 4. Vœux pour l'inscription dans les deux groupes de **méthodologie**

##### *ASUA130a Méthodologie des sciences sociales 1 : Histoire et géographie de l'ASUH*

**Attention** : L'inscription dans les groupes est obligatoire. Les vœux exprimés lors de la réunion d'information seront respectés dans la mesure du possible. Les étudiants absents lors de cette séance d'inscription seront affectés d'office dans un groupe en fonction des disponibilités restantes, sans possibilité d'émettre un vœu. Aucun vœu émis par correspondance ne sera pris en compte. La liste des deux groupes de TD sera donnée de manière définitive lors de la première séance de TD de septembre.

### **15h30-17h00 REUNIONS DES SECTIONS DE LANGUE**

Les étudiants sont conviés à assister à la réunion d'information organisée par les enseignants de la section de langue dont ils dépendent. Au cours de cette réunion, les enseignants de la section présentent le programme des enseignements, l'organisation des cours et des examens, ainsi que tous les autres points importants pour bien débiter l'année universitaire et bien construire son cursus.

|              |            |
|--------------|------------|
| Bengali      | Salle 3.06 |
| - Hindi *    | Salle 3.08 |
| - Népal      | salle 3.07 |
| - Ourdou     | Salle 3.12 |
| - Rromani    | Salle 3.09 |
| - Singhalais | Salle 3.14 |
| - Tamoul     | Salle 3.16 |
| - Télougou   | Salle 3.17 |
| - Tibétain   | Salle 3.13 |

\* **ATTENTION !** Pour chaque enseignement de langue hindi, les étudiants sont répartis en deux groupes. Les inscriptions dans les groupes sont enregistrées à l'issue de la réunion d'information. L'inscription dans les groupes est **OBLIGATOIRE**. Les étudiants absents lors de cette séance d'inscription seront affectés d'office dans les groupes en fonction des disponibilités restantes.

### **16h30-18h00 Salle 3.03 ACCUEIL AU SEIN DU DEPARTEMENT**

Autour d'un buffet aux saveurs sud-asiatiques et himalayennes, l'équipe pédagogique du département et les étudiants des promotions antérieures accueillent les nouveaux étudiants.

# Présentation générale

## L'OURDOU

Langue sœur jumelle du hindi, et donc langue d'origine indo-aryenne du Nord, l'ourdou est cependant plus persanisé et arabisé dans son lexique et s'écrit avec une graphie perso-arabe (le *nasta'liq*), sa littérature s'étant bâtie sur le modèle persan de l'Inde, ancienne langue dominante; c'est le lexique arabo-persan qui lui fournit sa langue littéraire savante et religieuse, et c'est encore en empruntant à ce fonds qu'il fait sa néologie, à la différence du hindi moderne. Ce qui vaut à l'ourdou un statut linguistique de langue mixte.

Langue de la cour lors de la période des derniers Moghols (début XVIII<sup>ème</sup>) en Inde, l'ourdou tire son origine du parler *Khari boli* de Delhi et des environs. Dès lors, l'ourdou sera considéré comme une langue littéraire sous l'égide des musulmans et bénéficiera d'un soutien notable de la part des dirigeants musulmans.

Dans la fédération indienne, l'ourdou est l'une des langues officielles parmi 22 langues de l'Union indienne. Il est langue officielle dans le Jammu et Cachemire, et il est seconde langue officielle dans le Bihar, l'Uttar Pradesh et le Telengana. Il réjouit également le statut d'une des langues officielles dans le territoire de Delhi et le Bengale Occidental. D'après le recensement de 2001 en Inde, l'ourdou est parlé par à peu près 51 millions d'habitants. Les ourdouphones en Inde se trouvent principalement dans dix États indiens – Uttar Pradesh, Bihar, Maharashtra, Telengana, Karnataka, Jharkand, Bengale Occidental, Madhya Pradesh, Tamil Nadu et Rajasthan. En Andhra Pradesh, désormais Télengana, l'ourdou jouit d'une position relativement importante par rapport au télégou majoritaire dans tout l'État. Il y est encore l'expression d'une culture et d'une littérature locale prestigieuse, depuis les dynasties musulmanes qui ont régné sur Hyderabad et plus tard dans les États du Nizam. C'est sur cette terre que l'ourdou est apparu pour la première fois sous sa forme littéraire au XVI<sup>e</sup> siècle, et qu'il a bénéficié du statut de langue officielle pendant la période coloniale.

Au Pakistan, l'ourdou a le statut dominant de langue nationale, ce qui n'exclut pas les langues régionales, dont la plus importante, le pendjabi, est assez proche de l'ourdou ; en principe, il n'y est langue ethnique que d'une minorité. Mais ses antécédents historiques et culturels, il a succédé à l'hindoustani et au persan comme langue de l'école et des tribunaux, font qu'il est resté la langue véhiculaire du pays et la langue courante des agglomérations urbaines (environ 12 millions de locuteurs ourdouphones au Pakistan), ainsi que la langue officielle obligatoire de l'enseignement primaire (coexistant avec les langues régionales) ; c'est ainsi que l'ourdou est la langue la plus importante pour la presse et les médias audiovisuels au Pakistan.

## Son enseignement à l'INALCO

L'enseignement d'ourdou fut introduit dès la création de la chaire « Hindustani », sous sa forme persianisée, que l'on connaît désormais sous le nom d'ourdou, en 1828 par Garcin de Tassy.

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours d'OURDOU à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** (sur 4 niveaux). Dans le cadre de la licence, l'OURDOU peut être choisi soit comme langue principale soit comme seconde langue dans le cadre d'une licence « bilangue ». Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours d'OURDOU en **mineure** (jusqu'à 12 crédits ECTS). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») d'OURDOU. Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « [Formations](#) » du département Asie du Sud et Himalaya).

## L'équipe enseignante

Shahzaman Haque. Maître de conférences. shahzaman.haque@inalco.fr

Farhan Ahmad. Lecteur. fkiajmi@gmail.com

Farzana Kholeefa. Chargée de cours. Farzana1079@hotmail.com

# Informations pratiques

## Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : M. Julien Boudet, bureau 3.23

Tél. 01 81 70 11 25

[secretariat.asu@inalco.fr](mailto:secretariat.asu@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous :

[https://rdv.inalco.fr/modules/rdv\\_julienboudet/student\\_connexion.php?id\\_dept=13](https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_julienboudet/student_connexion.php?id_dept=13)

## Autres liens utiles

- Section d'OURDOU : <http://www.inalco.fr/langue/ourdou>
- Brochures pédagogiques du département Asie du Sud et Himalaya : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-himalaya/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>



## CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2019-2020

### SEMAINE DE PRÉ-RENTRÉE

Présence obligatoire pour les étudiants de L1  
Du lundi 9 septembre au samedi 14 septembre 2019

### RENTRÉE UNIVERSITAIRE

Lundi 16 septembre 2019

### PREMIER SEMESTRE

Du lundi 16 septembre au samedi 21 décembre 2019

Congés d'automne : du lundi 28 octobre au samedi 2 novembre 2019  
Congés d'hiver : du lundi 23 décembre 2019 au samedi 4 janvier 2020

#### Examens du premier semestre

Du lundi 6 janvier au samedi 18 janvier 2020

### INTERSEMESTRE

Du lundi 20 janvier au samedi 25 janvier 2020

### SECOND SEMESTRE

Du lundi 27 janvier au samedi 16 mai 2020

Congés d'hiver: du lundi 17 février au samedi 22 février 2020  
Congés de printemps : du lundi 6 avril au samedi 18 avril 2020

#### Examens du second semestre

Du lundi 18 mai au mardi 2 juin 2020

### EXAMENS - 2<sup>ÈME</sup> SESSION

Du mercredi 17 juin au samedi 27 juin 2020

# Présentation du cursus

## Objectifs pédagogiques

Les diplômes dits « d'établissement » permettent aux étudiants qui sont déjà bien engagés dans un autre cursus ou qui entreprennent d'autres études en parallèle, de ne suivre que les enseignements considérés comme fondamentaux, c'est-à-dire l'ensemble des cours de langue et un nombre limité de cours de civilisation. Ce type de diplôme vous est fortement recommandé si vous souhaitez acquérir rapidement une compétence en langue ourdoue pour une validation dans le cadre d'un autre cursus universitaire (ethnologie, linguistique, littérature, sciences politiques, etc.) ou bien si vous souhaitez principalement apprendre la langue, sans intention de poursuivre vos études en master.

L'INALCO propose des diplômes d'établissement, reconnus et agréés, exclusivement axés sur l'acquisition de compétences linguistiques (Diplôme de Langue DL 30 ects par niveau), ou de compétences linguistiques et de connaissances de base relatives à la civilisation indienne (Diplôme de Langue et Civilisation DLC 36 ects par niveau). Ces diplômes constituent un cursus pouvant aller jusqu'à quatre années d'études, dans lequel chaque année de formation est diplômante.

Ce cursus s'adresse à toute personne désireuse d'acquérir une compétence en langue, sans s'engager dans un cursus de licence, notamment, les étudiants ayant déjà acquis une formation diplômante de type licence ou master ou engagés par ailleurs dans ce type de cursus. À noter que les étudiants ayant validé les trois premiers niveaux du DLC peuvent à tout moment compléter leur formation en validant des modules complémentaires (Enseignements transversaux, d'approfondissement et d'ouverture) et obtenir une licence. En effet, le contenu des trois premiers niveaux du DLC correspond strictement aux enseignements fondamentaux du cursus de licence. Le quatrième et dernier niveau du DLC correspond quant à lui au contenu de la formation en langue et civilisation proposé au niveau Master (UE1 et UE2).

**Diplôme de langue (DL) Ourdou (30 ects par niveau)**  
**Diplôme de langue et civilisation (DLC) Ourdou (36 ects par niveau)**

| <b>30 ECTS</b>                               | <b>Diplôme de langue 1 (DL1)</b>   | <b>208 heures</b>                            |
|--|--|--|
|  | <b>Ourdou</b>  |  |
| <b>SEMESTRE 1</b><br><br>15 ects<br>8h hebdo | <ul style="list-style-type: none"> <li>Structures élémentaires de l'ourdou 1</li> <li>Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 1</li> <li>Pratique orale de l'ourdou 1</li> <li>Phonologie de l'ourdou et laboratoire 1</li> <li>Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 1</li> <li>Expression écrite en ourdou 1</li> </ul> | 1h30<br>1H00<br>1H30<br>1H30<br>1H30<br>1H00 |
| <b>SEMESTRE 2</b><br><br>15 ects<br>8h hebdo | <ul style="list-style-type: none"> <li>Structures élémentaires de l'ourdou 2</li> <li>Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 2</li> <li>Pratique orale de l'ourdou 2</li> <li>Phonologie de l'ourdou et laboratoire 2</li> <li>Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 2</li> <li>Expression écrite en ourdou 1</li> </ul> | 1H30<br>1H00<br>1H30<br>1H30<br>1H30<br>1H00 |

| <b>36 ECTS</b>                                | <b>Diplôme de langue et civilisation 1 (DLC1)</b>  | <b>286 heures</b> |
|---|--|-------------------|
|   | <b>Ourdou</b>  |                   |
| <b>SEMESTRE 1</b><br><br>18 ects<br>11h hebdo | DL1 OURDOU 15 ECTS   | 8h                |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Introduction à l'histoire de l'Asie du Sud</li> <li>Introduction à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya</li> </ul> | 1h30<br>1h30      |
| <b>SEMESTRE 2</b><br><br>18 ects<br>11h hebdo | DL1 OURDOU 15 ECTS   | 8h                |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud et de l'Himalaya</li> </ul>  | 3h00              |

| <b>30 ECTS</b>                           | <b>Diplôme de langue 2 (DL2)</b>  | <b>182 heures</b>                    |
|--|---|--------------------------------------|
|  | <b>Ourdou</b>   |                                      |
| <b>SEMESTRE 3</b><br>15 ects<br>7h hebdo | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pratique orale de l'ourdou 3</li> <li>• Compréhension orale de l'ourdou 1 (audio-visuels)</li> <li>• Compréhension écrite de l'ourdou 3</li> <li>• Expression écrite de l'ourdou 3</li> <li>• La culture ourdoue par les textes</li> </ul>           | 1h30<br>1H30<br>1H30<br>1H00<br>1H30 |
| <b>SEMESTRE 4</b><br>15 ects<br>7h hebdo | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pratique orale de l'ourdou 4</li> <li>• Compréhension orale de l'ourdou 2 (audio-visuels)</li> <li>• Compréhension écrite de l'ourdou 4</li> <li>• Expression écrite de l'ourdou 4</li> <li>• Initiation à la littérature ourdoue moderne</li> </ul> | 1H30<br>1H30<br>1H30<br>1H00<br>1H30 |

| <b>36 ECTS</b>                           | <b>Diplôme de langue et civilisation 2 (DLC2)</b>  | <b>234 heures</b> |
|--|--|-------------------|
|  | <b>Ourdou</b>  |                   |
| <b>SEMESTRE 3</b><br>18 ects<br>9h hebdo | DL2 OURDOU 15 ECTS   | 8h                |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Géographie et économie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya</li> <li>• Histoire du Pakistan</li> </ul>         | 2h00<br>1h30      |
| <b>SEMESTRE 4</b><br>18 ects<br>9h hebdo | DL2 OURDOU 15 ECTS   | 8h                |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Histoire de l'Inde et de l'ASU à l'époque coloniale</li> <li>• Géographie et société du Pakistan</li> </ul> | 2h00<br>1h30      |

| <b>30 ECTS</b>                           | <b>Diplôme de langue 3 (DL3)</b>  | <b>234 heures</b>                            |
|--|---|--|
|  | <b>Ourdou</b>   |  |
| <b>SEMESTRE 5</b><br>15 ects<br>9h hebdo | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textes, contextes et cinéma en ourdou</li> <li>• Histoire de la littérature classique et sociolinguistique ourdou</li> <li>• Pratique orale de l'ourdou 5</li> <li>• Expression écrite de l'ourdou 5</li> <li>• Presse écrite en ourdou 1</li> <li>• Etudes de documents audiovisuels en ourdou 1</li> </ul> | 1h30<br>1H30<br>1H30<br>1H30<br>1H30<br>1h30 |
| <b>SEMESTRE 6</b><br>15 ects<br>9h hebdo | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Romans, nouvelles et poésie en ourdou</li> <li>• Traduction littéraire en ourdou</li> <li>• Paroles et musiques en ourdou</li> <li>• Sociophonétique de l'ourdou</li> <li>• Presse écrite en ourdou 2</li> <li>• Etudes de documents audiovisuels en ourdou 2</li> </ul>                                     | 1H30<br>1H30<br>1H30<br>1H30<br>1H30<br>1h30 |

| <b>36 ECTS</b>                            | <b>Diplôme de langue et civilisation 3 (DLC3)</b>  | <b>286 heures</b> |
|---|--|-------------------|
|   | <b>Ourdou</b>  |                   |
| <b>SEMESTRE 5</b><br>18 ects<br>11h hebdo | DL3 OURDOU 15 ECTS   | 9h                |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Société d'Asie du Sud</li> <li>• L'Islam sud-asiatique</li> </ul> | 2h00              |
| <b>SEMESTRE 6</b><br>18 ects<br>11h hebdo | DL3 OURDOU 15 ECTS   | 9h                |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Histoire de l'Asie du Sud depuis 1947</li> </ul>                  | 2h00              |

## Descriptif des enseignements

### S1 – Première année, premier semestre

| <b>OURA110a</b> | <b>Structures élémentaires de l'ourdou 1</b>  |
|-----------------|---|
| Objectif        | Initiation à la syntaxe et à la morphologie grammaticale de l'ourdou  |
| Descriptif      | Initiation aux structures de la phrase élémentaire en ourdou, l'ordre des mots, les démonstratifs et pronoms sujet, les postpositions simples ; morphologie de base : la déclinaison (cas direct et cas oblique, noms masculins et féminins, adjectifs) et la conjugaison essentielle 1 : l'impératif courant, l'impératif négatif, les temps (présent, passé, futur), le présent habituel (aspect verbal essentiel) l'optatif.   |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites en cours de semestre.<br>CT : Partiel final.   |
| <b>OURA110b</b> | <b>Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 1</b>   |
| Objectif        | Initiation à la pratique de la graphie nasta'liq  |
| Descriptif      | Exercices écrits en translittération et en graphie ourdou (nasta'liq) ; pratique des structures élémentaires de l'ourdou avec exercices structuraux et exercices à trous. Tableaux d'exercices structuraux pour produire des phrases élémentaires à partir d'éléments lexicaux (nom déclinés, verbes conjugués, adjectifs etc.) et de mots outils (pronoms, possessifs, postposition, adverbes de temps et de lieu). Renforcement |
| Évaluation      | CC : Note sur travaux : (50%) et épreuve écrite au cours du semestre (50%).<br>CT : une épreuve écrite de 2 heures.   |
| <b>OURA110c</b> | <b>Pratique orale de l'ourdou 1</b>   |
| Objectif        | Initiation à la pratique de langue quotidienne  |
| Descriptif      | Pratique de la langue quotidienne ; les salutations, savoir se présenter, la demande de renseignements (poser des questions), les réponses à des demandes de renseignements. L'emploi des formules de politesse courantes en opposition avec le traitement familier (le tutoiement). Pratique en groupe.  |
| Évaluation      | CC : Questionnaires oraux en cours de semestre.<br>CT : Partiel final.  |

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>OURA110d</b> | <b>Phonologie de l'ourdou et laboratoire 1</b>   |
| Objectif        | Présentation et étude du système phonologique de l'ourdou  |
| Descriptif      | Le cours vise à l'acquisition du système phonologique, des oppositions consonantiques et vocaliques, principales corrélations (voyelles orales/nasales, brèves/longues), consonnes dentales et consonnes rétroflexes, aspirées et non aspirées. Les consonnes de l'arabo-persan intégrées dans le système phonologique courant. Le cours aura lieu dans un laboratoire de langue (travail individuel).   |
| Supports        | Fiche et laboratoire.  |
| Évaluation      | Évaluation du travail fait en laboratoire.<br>CC : Deux épreuves écrites (80%) et note sur les travaux (20%)<br>CT : une épreuve écrite de 2 Heures.   |
| <b>OURA110e</b> | <b>Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 1</b>   |
| Objectif        | Initiation à la graphie nasta'liq de l'ourdou (avec translittération latine) et à la description de la lexicologie de l'ourdou.  |
| Descriptif      | Ce cours doit permettre aux étudiants de repérer et comprendre les structures et vise à développer chez l'apprenant les stratégies de compréhension et d'interprétation (intonation, expressivité, gestualité, saisie de structures, d'expressions et de mots préalablement acquis, identification des personnages, connaissances encyclopédiques, faits de civilisation, etc.) en tirant le meilleur parti des éléments situationnels : lieu, temps, acteurs, décor.<br><br>Principes généraux de lexicologie, notions fondamentales, phonologie et sémantique, la lexicographie ourdoue, techniques de l'emprunt lexical (adaptation par niveaux sémantiques et morphologiques), les morphèmes lexicaux indiens et persans en ourdou, la créativité lexicale indo-persane en ourdou, la morphologie lexicale en ourdou : quelques exemples d'affixation et de composition. |
| Évaluation      | CC : Note sur travaux (30%), partiel écrit en cours de semestre (70%).<br>CT : Partiel final écrit.  |
| <b>OURA110f</b> | <b>Expression écrite en ourdou 1</b>   |
| Objectif        | Initiation à l'acquisition de la compétence productive à l'écrit   |
| Descriptif      | Il doit permettre à l'étudiant de mettre en œuvre à l'écrit les structures et le vocabulaire qu'il a nouvellement acquis et appris à identifier et à comprendre dans des matériaux authentiques. Sur la base des dialogues déjà étudiés et de matériaux additionnels, l'enseignant propose différents types d'activités et de modes d'expression (dictée, autodictée, rédaction, thème, etc.).   |
| Évaluation      | CC : Note sur travaux (30%), partiel écrit en cours de semestre (70%).<br>CT : Partiel final écrit et obligatoire.   |

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>OURA110g</b> | <b>Travaux pratiques encadré en ourdou 1</b>  |
| Descriptif      | L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.  |
| Évaluation      | Assiduité + Sur dossier.  |
| <b>ASUA120a</b> | <b>Introduction à l'histoire de l'Asie du Sud</b>   |
| Descriptif      | Ce cours permet d'acquérir les connaissances de base sur l'histoire de l'Asie du Sud, de l'Antiquité à nos jours. Après une présentation du peuplement de la région, il traite des entités politiques et des dynamiques religieuses de l'Inde ancienne et de la période médiévale, étudie l'empire moghol et les Etats successeurs, l'arrivée des Européens et la conquête coloniale, les transformations de l'époque coloniale, les mouvements de lutte pour l'indépendance. Enfin, il présente la création des nouvelles Nations de l'Asie du Sud, de 1947 aux années 1980.   |
| Évaluation      | CC : un partiel écrit de mi-semester (50%) et un examen écrit en fin de semester (50%).<br>CT : examen écrit de fin de semester.  |
| <b>ASUA120b</b> | <b>Introduction à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>   |
| Descriptif      | Ce cours permet d'acquérir les connaissances de base sur la géographie de l'ensemble sud asiatique et himalayen en présentant les principaux repères physiques et politiques de la région, ainsi que l'étude des caractéristiques démographiques et économiques. Cet enseignement privilégie une analyse thématique des espaces et des dynamiques contemporaines autour de la description du milieu, de la répartition de la population, de la compréhension des dynamiques rurales et urbaines, et de la prise en compte des questions environnementales. Le but est d'illustrer la diversité et la complémentarité d'un espace qui s'étend du plateau tibétain à l'archipel des Maldives. |
| Évaluation      | CC : un partiel écrit de mi-semester (50%) et un examen écrit en fin de semester (50%).<br>CT : examen écrit de fin de semester.  |

## S2 – Première année, second semestre

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>OURB110a</b> | <b>Structures élémentaires de l'ourdou 2</b>   |
| Objectif        | Initiation à la syntaxe et à la morphologie grammaticale de l'ourdou   |
| Descriptif      | Ce cours vise à poursuivre l'acquisition des structures élémentaires de base de la langue : les structures de la phrase élémentaire en ourdou 2, l'ordre des mots (phrases affirmatives, interrogatives et négatives), morphologie de base 2 : la déclinaison (emploi des démonstratif des pronoms et des possessifs, singulier pluriel, pronoms réfléchis avec l'indo-persan et la conjugaison essentielle 2 : les différents impératifs courants et polis, étude fine des temps du passé, le prétérit intransitif et transitif (l'ergatif) et les aspects verbaux : l'aspect potentiel, les aspects perfectifs. Problème des accords des verbes en genre et en nombre. Emploi du pronom relatif au cas sujet et au cas direct. |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%).<br>CT : examen écrit de fin de semester.   |

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>OURB110b</b> | <b>Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 2</b>  |
| Descriptif      | Travaux pratiques systématiques supplémentaires sur le programme de OUR1A14B : Tableaux d'exercices structuraux pour produire des phrases à partir d'éléments lexicaux (noms déclinés, verbes conjugués, adjectifs etc.) et de mots outils (pronoms, conjonctions, adverbes de temps et de lieu). Mots et phrases élémentaires à analyser (contrôle des notions de syntaxe et de morphologie nominale verbale). Phrases à transformer : affirmation/négation/interrogation, passé/présent etc. |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites (100%).<br>CT : examen écrit de fin de semestre.  |
| <b>OURB110c</b> | <b>Pratique orale de l'ourdou 2</b>  |
| Objectif        | Le cours vise à l'acquisition de la compétence productive à l'oral.  |
| Descriptif      | Expression orale libre en ourdou à partir de listes de vocabulaire et d'images à commenter sur la vie quotidienne (la journée, les repas), la vie familiale, le travail etc. L'enseignant propose différents types d'activités et de modes d'expression (jeu de rôles, débat, entretien, chansons, petits poèmes, comptines, etc.).  |
| Supports        | Matériaux oraux et/ou visuels, élaborés par l'enseignant et/ou authentiques.   |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre (50%) et contrôle continu (50%).<br>CT : Un examen du contrôle oral.  |
| <b>OURB110d</b> | <b>Phonologie de l'ourdou et laboratoire 2</b>   |
| Descriptif      | Ce cours propose une pratique renforcée des phonèmes difficiles pour francophones ; travail de la longueur vocalique, des consonnes dites aspirées, des consonnes dites rétroflexes, etc. Prononciation de phonèmes hérités de l'indo-persan. Répétition, discrimination auditive. Oppositions de mots isolés. Élocution de phrases courtes avec difficultés phonologiques.  |
| Supports        | Renforcement au laboratoire de langue (travail individuel).  |
| Évaluation      | CC : Travail du laboratoire (40%) et deux épreuves écrites (60%).<br>CT : Une épreuve écrite de 2 heures.  |

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>OURB110e</b> | <b>Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 2</b>   |
| Objectif        | Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément OUR1A16A vise à poursuivre l'acquisition de la compréhension et de la lexicologie de l'ourdou.  |
| Descriptif      | Orthographe remarquables et exceptions graphiques : les adverbes et mots outils empruntés à l'arabe et au persan (postpositions complexes), les mots indiens persianisés. Les abréviations et symboles courants.<br>Les mots outils persans de la langue ourdoue classique (numération, conjonctions, pronoms, adverbes), les pluriels persans lexicalisés. La composition persane par izafat dans la langue littéraire ourdoue. Emplois actuels des éléments précédents. Les mots outils arabes (passés par le persan indien) de la langue ourdoue classique (numération, conjonctions, adverbes, formation et orthographe des adverbes). Proverbes arabo-persans en ourdou ; L'onomastique arabe et persane chez les ourdouphones. |
| Évaluation      | Questionnaires écrits théoriques et pratiques, contrôles de travaux personnels écrits présentés par l'étudiant.<br>CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%)<br>CT : Une épreuve écrite de 2 heures.  |
| <b>OURB110f</b> | <b>Expression écrite en ourdou 2</b>   |
| Descriptif      | Étude du vocabulaire de base : les mots outils, la numération, les ordinaux et les cardinaux ; (conjonctions, pronoms et adjectifs indéfinis, adverbes de quantités et adverbes fréquents ; catégories du temps et de l'espace). Orthographe remarquables et exceptions graphiques : les adverbes et mots outils empruntés à l'arabe et au persan (postpositions complexes), les mots indiens persianisés. Les abréviations et symboles courants.  |
| Évaluation      | CC : Deux partiels écrits (100%).<br>CT : Une épreuve écrite de 2 heures.  |
| <b>OURB110g</b> | <b>Travaux pratiques encadrés en ourdou 2</b>  |
| Descriptif      | L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.   |
| Évaluation      | Assiduité + Sur dossier.   |
| <b>ASUB120a</b> | <b>Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud</b>  |
| Descriptif      | Ce cours est composé de plusieurs éclairages sur des aspects fondamentaux de la société d'Asie du Sud: la structure de la société indienne (système des castes, famille indienne, monde rural, monde urbain, etc. ), l'hindouisme et l'islam dans le monde indien. Chaque éclairage thématique est composé de 4 cours qui est accompagné d'un travail de lecture personnelle.  |
| Évaluation      | Contrôle continu : trois examens écrits de 1h à la fin de chaque thème étudié.<br>Contrôle terminal : un examen écrit de 3 h sur chaque grand thème étudié.  |

### S3 – Deuxième année, premier semestre

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>OURA210a</b> | <b>Pratique orale de l'ourdou 3</b>  |
| Descriptif      | Thèmes d'expression libre orale et écrit oralisé à partir de préparations personnelles. Thèmes librement commentés choisis et à partir des sujets évoqués par les textes. Rédaction et discussion : thèmes de la vie quotidienne, les repas, les transports, les fêtes. Exposés préparés à la maison et discussion sur ces thèmes.                         |
| Évaluation      | CCI : La note de contrôle continu intégral représente 100% de l'évaluation et correspond à la moyenne des évaluations réalisées durant le semestre.<br>CT : une épreuve orale comprenant les mêmes types d'exercices que ceux qui sont demandés dans le cadre du contrôle continu (jeu de rôle, entretien, expression orale etc).                          |
| <b>OURA210b</b> | <b>Compréhension orale de l'ourdou 1 (étude de documents audio-visuels)</b>  |
| Descriptif      | Ce cours a pour objectif d'approfondir les connaissances acquises en première année.   |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux et deux épreuves écrites.<br>CT : Examen écrit de 2h.  |
| <b>OURA210c</b> | <b>Compréhension écrite de l'ourdou 3</b>  |
| Descriptif      | Thèmes français ourdou gradués : phrases isolées puis courts textes français annotés en ourdou, thèmes d'imitation des textes au programme OUR1B16B. Lexique et expression écrite ourdou, petits thèmes gradués sur la géographie de l'Inde et du Pakistan, l'histoire de l'Inde musulmane (notes du vocabulaire : termes historiques, noms propres etc.). |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%). CT : Épreuve écrite de 2h (100%).  |
| <b>OURA210d</b> | <b>Expression écrite de l'ourdou 3</b>   |
| Descriptif      | Lexique et expression écrite ourdou, petits thèmes gradués sur la géographie de l'Inde et du Pakistan, l'histoire de l'Inde musulmane (notes du vocabulaire : termes historiques, noms propres etc.).  |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%). CT : Épreuve écrite de 2h (100%).  |
| <b>OURA210e</b> | <b>La culture ourdoue par les textes</b>   |
| Descriptif      | Découvert de la culture indienne et pakistanaise au travers des textes faciles non-littéraires portant sur des monuments et événements historiques, personnages importants, et d'autres marqueurs culturels.   |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites. CT : Partiel final (100%).   |

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>OURA210f</b> | <b>Travaux pratiques encadrés en ourdou 3</b>   |
| Descriptif      | L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.  |
| Évaluation      | Assiduité + Sur dossier.  |
| <b>ASUA220a</b> | <b>Géographie et économie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>   |
| Descriptif      | Ce cours de géographie se veut un approfondissement thématique des dynamiques spatiales contemporaines de l'Asie du Sud-Himalaya. Il s'intéresse tout d'abord aux principales caractéristiques de l'espace et aux dynamiques de peuplement (descriptif du milieu et répartition des hommes et des principales activités), avant de questionner les grands enjeux sociaux qui traversent cet espace (monde rural, système urbain et tensions identitaires). Il analyse enfin les principaux défis environnementaux tels que la maîtrise de l'eau, les risques naturels et les mesures de protection de la nature. La dernière partie se veut plus transversale en interrogeant l'insertion dans la mondialisation à travers les phénomènes de migrations et les relations géopolitiques. |
| Évaluation      | Contrôle continu : exposé oral, examen de mi-semester (2h), et partiel de fin de semestre (2h).<br>Contrôle terminal : examen écrit de 2h sur tout le programme.  |
| <b>ASUA220e</b> | <b>Histoire du Pakistan</b>   |
| Descriptif      | Ce cours traite de l'histoire politique, religieuse et sociale du sous-continent indien depuis l'époque ancienne, en passant par la période médiévale jusqu'à la prise du pouvoir par les Britanniques au XIXe siècle. Il analyse également les principaux courants historiographiques qui ont marqué l'histoire de la région, et procède à l'étude critique d'extraits de certaines sources historiques datant de ces périodes.  |
| Évaluation      | CC : contrôle continu intégral.<br>CT : examen écrit.   |

#### S 4 – Deuxième année, deuxième semestre

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>OURB210a</b> | <b>Pratique orale de l'ourdou 4</b>   |
| Objectif        | Pouvoir raconter ses expériences personnelles, exprimer spontanément ses opinions personnelles d'abord sur un fait de société, un événement, puis à prendre part dans un débat d'idée en argumentant de façon simple pour développer un avis pour et contre.  |
| Descriptif      | Travail sur des documents authentiques mais orienté exclusivement sur la compétence orale et l'expression.  |
| Évaluation      | CCI : La note de contrôle continu intégral représente 100% de l'évaluation et correspond à la moyenne des évaluations réalisées durant le semestre.<br>CT : une épreuve orale comprenant les mêmes types d'exercices que ceux qui sont demandés dans le cadre du contrôle continu (jeu de rôle, entretien, expression orale etc). |

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>OURB210b</b> | <b>Compréhension orale de l'ourdou 2 (étude de documents audio-visuels)</b>   |
| Descriptif      | Ce cours s'inscrit dans le prolongement des cours de compréhension orale du semestre précédent. L'utilisation des documents audio-visuels vise à l'acquisition des registres lexicaux, phrases disloquées, accent, débit, etc.  |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux contrôles continus.<br>CT : Examen en fin du semestre.   |
| <b>OURB210c</b> | <b>Compréhension écrite de l'ourdou 4</b>   |
| Descriptif      | L'objectif du cours est d'approfondir les connaissances en matière de structures, de vocabulaire par la familiarisation avec les documents écrits. Ceux-ci sont des textes brefs (deux à trois pages) de nature et de style variés (entretiens, narration non littéraire, reportage, enquête ou débat simple sur un sujet social, idéologique, économique, artistique, culinaire, etc., empruntés à des magazines variés (magazines féminins, de cinéma, etc.). |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites.<br>CT : Examen en fin du semestre.  |
| <b>OURB210d</b> | <b>Expression écrite de l'ourdou 4</b>  |
| Descriptif      | Les étudiants sont invités à s'exprimer dans un débat en argumentant le pour et le contre, pouvoir évaluer un sujet d'actualité, faire le compte rendu d'un problème social, d'une discussion, etc.   |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites.<br>CT : Examen en fin du semestre.  |
| <b>OURB210e</b> | <b>Initiation à la littérature ourdoue moderne</b>  |
| Descriptif      | Proposer une première approche à l'étudiant des grandes tendances de la littérature ourdoue d'Inde et du Pakistan du XX <sup>e</sup> siècle. Après une biographie courte sur l'écrivain, sur sa vie et ses œuvres, le cours permettra à développer la compétence en langue ourdoue.   |
| Supports        | Extrait des textes littéraires.   |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites.<br>CT : Examen en fin du semestre.  |
| <b>OURA210f</b> | <b>Travaux pratiques encadrés en ourdou 4</b>   |
| Descriptif      | L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.  |
| Évaluation      | Assiduité + Sur dossier.  |

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>ASUB220a</b> | <b>Histoire de l'Inde et de l'ASU à l'époque coloniale</b>  |
| Descriptif      | Ce cours présente l'histoire du monde indien à l'époque coloniale. Il aborde plusieurs grands thèmes permettant de comprendre la nature des interactions entre le pouvoir colonial et la société indienne (le système politique, l'économie, la société et la culture). Il permet d'évaluer l'impact réel de la domination coloniale en s'intéressant à toutes les formes de résistance et de dynamisme interne à la société indienne provenant des élites ou des subalternes et aux phénomènes de réinvention de la tradition dans l'espace sud-asiatique. |
| Évaluation      | CC : dossier rendu en cours de semestre et participation orale (50%), examen écrit de 2h en fin de semestre (50%) ; CT : examen écrit de 2h (50%) et oral de 20mn sur un sujet tiré au sort (50%).  |
| <b>ASUB220d</b> | <b>Géographie et société du Pakistan</b>  |
| Descriptif      | La première partie de ce cours aborde les dynamiques socio-géographiques du Pakistan (démographie et migrations, monde rural et urbanisation, développement économique) et la seconde partie les grands enjeux socio-politiques auxquels le pays est confronté (évolution du système politique, spécificités du système social punjabi, pachtoune et balouche, mouvements sociaux, genre et politique, islamisation de l'espace public).  |
| Évaluation      | CC : commentaire de texte (25%), exposé (25%) et écrit de fin de semestre (50%).<br>CT : examen écrit.  |

#### S5 – Troisième année, première semestre

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>OURA310a</b> | <b>Textes, contextes et cinéma en ourdou</b>  |
| Descriptif      | Les grands mythes littéraires ourdou issus du théâtre, du roman et de la poésie : par exemple, la légende d'Anarkali et du prince mogol (d'après la pièce de Taj citée plus haut, le personnage de la courtisane de Lucknow Umrao Jan Ada (roman poétique et critique de Ruswa). Les films qui ont traité et adapté ces thèmes (sélection d'une thématique extraits d'œuvre, étude critique littéraire et explication). Par ailleurs, le cours visera également des textes en ourdou qui émanent d'un certain contexte socio-politique ou historique. |
| Supports        | Extrait des films et séries adaptés d'une œuvre littéraire. Extrait des textes divers.  |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites. CT : Examen en fin du semestre.   |
| <b>OURA310b</b> | <b>Histoire de la littérature classique et sociolinguistique ourdou</b>   |
| Descriptif      | Ce cours présente l'histoire littéraire classique de la langue ourdoue dès son commencement comme une langue littéraire à partir de 13 <sup>ème</sup> siècle tout en traçant l'origine de l'ourdou et les facteurs sociolinguistiques dans lesquels l'ourdou a évolué.  |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites. CT : Examen en fin du semestre.   |

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>OURA310c</b> | <b>Pratique orale de l'ourdou 5</b>  |
| Descriptif      | Le cours vise à développer la capacité à argumenter dans un problème abstrait et concret, dans une discussion relativement technique, à comprendre sans difficulté des documents authentiques de tout niveau et de tout débit (débat, conversation à niveau rapide sur tout type de sujet).  |
| Évaluation      | CCI : La note de contrôle continu intégral représente 100% de l'évaluation et correspond à la moyenne des évaluations réalisées durant le semestre.<br>CT : une épreuve orale comprenant les mêmes types d'exercices que ceux qui sont demandés dans le cadre du contrôle continu (jeu de rôle, entretien, expression orale etc).  |
| <b>OURA310d</b> | <b>Expression écrite de l'ourdou 5</b>   |
| Descriptif      | À l'aide de documents variés (interviews, reportage, textes non littéraires ou littéraires, documentaires, essai, article de journal, document sonore), l'étudiant travaille pour faire un résumé d'article et de discussion, et de rédiger un compte-rendu.   |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites. CT : Une épreuve écrite de 2 heures (100%).  |
| <b>OURA310e</b> | <b>Presse écrite en ourdou 1</b>   |
| Descriptif      | Dans le cadre des concours externe et internet pour l'accès à l'emploi de conseiller des affaires étrangères (cadre d'Orient, Arrêté du 31 décembre 2010), ce cours vise à préparer les élèves pour une épreuve facultative portant sur une troisième langue étrangère, ce qui est l'ourdou dans notre programme.<br><br>Lecture d'articles variés de journaux ou revues variés sur l'actualité politique, économique, sociale, extraits de la presse ourdoue et entraînement à la rédaction. Traduction de ces textes, élaboration de notes lexicales et de contenu en français (explication du texte). Thèmes d'imitation : traduction en ourdou de phrase choisies à partir des textes étudiés. |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%).<br>CT : Examen en fin du semestre.   |
| <b>OURA310f</b> | <b>Études de documents audiovisuels en ourdou 1</b>  |
| Descriptif      | Le cours s'inscrit dans la continuité des cours de compréhension de l'oral des précédents semestres et vise à poursuivre le développement de cette compétence à partir de l'étude de documents authentiques issus de la presse télévisée en ourdou (journaux télévisés, talk-shows, magazines) et accès sur l'actualité économique, politique, scientifique, etc..   |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%).<br>CT : Examen en fin du semestre.   |

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>ASUA320a</b> | <b>Société d'Asie du Sud</b>   |
| Descriptif      | Ce cours sur les sociétés d'Asie du Sud a pour but d'approfondir les fondamentaux en sociologie et anthropologie après en premières années de licence. Il poursuivra la présentation des institutions sociales du monde indien comme la caste, la famille hindoue et sa structure patriarcale, le système social, économique et politique du village, l'importance du phénomène religieux dans la vie quotidienne, etc. Il élargira certaines de ces problématiques aux sociétés pakistanaise, bangladaise d'une part, népalaise et sri-lankaise d'autre part, en insistant sur les dynamiques de permanence et de changement, mais également sur les éléments communs aux sociétés d'Asie du Sud. |
| Évaluation      | CC : notes du documents à présenter (oral) et examens écrits sur cours.<br>CT : examen écrit.  |

### S6 – Troisième année, deuxième semestre

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>OURB310a</b> | <b>Romans, nouvelles et poésie en ourdou</b>  |
| Descriptif      | En abordant des œuvres de deux à trois auteurs reconnus, comme Saadat Hassan Manto et Ismat Chughtai, le cours vise à initier aux principes élémentaire de l'analyse et du commentaire, en situant les divers discours idéologiques dans leur contexte historique et culturel.<br><br>Lecture des extraits de la poésie ourdoue dès le 19 <sup>ème</sup> jusqu'à nos jours. Lecture courante à voix haute. Compréhension et commentaire en ourdou. On définira les styles et pratiques littéraires tels que ghazal, qasida, rubayat, masnavi etc. |
| Supports        | Extrait des œuvres littéraires. Ce cours est dispensé en ourdou.  |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites (100%). CT: Examen en fin du semestre.   |
| <b>OURB310b</b> | <b>Traduction littéraire en ourdou</b>  |
| Descriptif      | Initiation à la littérature des textes littéraires du français vers l'ourdou.   |
| Évaluation      | Sur dossier.  |
| <b>OURB310c</b> | <b>Paroles et musiques en ourdou</b>  |
| Descriptif      | Au travers des paroles et musiques en ourdou, de la nature littéraire et portant sur le ghazal, ce cours permettra à développer les compétences linguistiques dans la langue cible.   |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites.<br>CT : Un examen en fin du semestre   |

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>OURB310d</b> | <b>Sociophonétique de l'ourdou</b>   |
| Descriptif      | Ce cours permettra d'approfondir la connaissance concernant les pratiques orales de l'ourdou, des sons et des accents divers en Inde et au Pakistan. Après une brève théorie sur la sociophonétique en générale, l'élève développera et maîtrisera les différentes expressions, usages et accents en ourdou dans les villes du sous-continent indien et dans la diaspora ourdouphone.  |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites.<br>CT : Un examen en fin du semestre  |
| <b>OURB310e</b> | <b>Presse écrite en ourdou 2</b>   |
| Descriptif      | Dans le cadre des concours externe et internet pour l'accès à l'emploi de conseiller des affaires étrangères (cadre d'Orient, Arrêté du 31 décembre 2010), ce cours vise à préparer les élèves pour une épreuve facultative portant sur une troisième langue étrangère, ce qui est l'ourdou dans notre programme.<br><br>Le cours suivra le même rythme que celui du semestre précédent.   |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%).<br>CT : Examen en fin du semestre.   |
| <b>OURB310f</b> | <b>Étude de documents audio-visuels en ourdou 2</b>  |
| Descriptif      | Le cours s'inscrit dans la continuité des cours de compréhension de l'oral des précédents semestres et vise à poursuivre le développement de cette compétence à partir de l'étude de documents authentiques issus de la presse télévisée en ourdou (journaux télévisés, talk-shows, magazines) et accès sur l'actualité économique, politique, scientifique, etc..   |
| Évaluation      | CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%).<br>CT : Partiel à l'oral (100%).   |
| <b>ASUB320a</b> | <b>Histoire de l'Asie du Sud depuis 1947</b>   |
| Descriptif      | Ce cours envisage l'histoire des pays composant l'Asie du Sud (Bangladesh, Bhoutan, Maldives, Népal, Pakistan, Sri Lanka, Union indienne) depuis les Indépendances de 1947-48 jusqu'à nos jours. Il focalise l'attention sur l'histoire politique et institutionnelle des différents pays en montrant leurs points communs et leurs différences et en insistant sur les grands débats qui continuent d'agiter la vie politique actuelle. Plusieurs thématiques sont abordées : démocratie et dictature, fédéralisme, traitement politique des questions sociales. Les relations entre les pays de l'Asie du Sud sont également envisagées. Au fait de l'actualité, ce cours débute systématiquement par une courte revue de presse alimentée par la participation des étudiants. |
| Évaluation      | CC : note sur la participation aux revues de presse (20%), dossier écrit sur un sujet d'actualité (20%), partiel final écrit (60%). CT: examen écrit.  |

# Ressources utiles pour les étudiants

## **Applications mobiles :**

### **Android :**

Bazm : Parveen Shakir

Easy Urdu keyboard

English to Urdu

English Urdu Dictionary

Learn Urdu Language

Learn Urdu Quickly

Library of Urdu Books

News : BBC Urdu

Urdu dictionary

Urdu Qaida Activity

Urdu Quiz

### **ios :**

English Urdu dictionary Lite

Fallon's English Urdu

Offline Urdu to English

Pakistani Old Urdu Songs

Pakistan Radio Live

Pakistan Radio Live FM

Radio Pakistan

Urdu News

Urdu Qaida Free – Learn

### **Podcast :**

Andaz Jahan Urdu Sahar TV (depuis l'Iran – Actualité internationale)

Learn Urdu, UrduPod101.com (thématique diverse)

Sairbeen of BBC Urdu – (Actualité et politique)

## Bibliographie

- Akhtar S., 2000, *Urdu adab ki Mukhtasar Tareen Tareekh (Urdu) or Briefest History of Urdu Literature*, Lahore, Sang Meel Publications.
- Alison Safadi, 2012, *The colonial construction of Hindustani*, Unpublished thesis, University of London.
- Annemarie Schimmel, *A History of Indian literature : Classical Urdu Literature from the beginning to Iqbal*, Wiesbaden, OTTO HARRASSOWITZ.
- Azhar, AD. 1966, *Pakistani Urdu aur Hindustani Urdu*, Nusrat (DEC), 9-24.
- C M NAIM, 1957, *The Retroflex Phonemes of Urdu*, Urdu Adab, 31-38.
- C.M. Naim, 1999, *Introductory Urdu*, volume I, South Asia Language Area Center, Chicago.
- C.M. Naim, 1999, *Introductory Urdu*, volume II, South Asia Language Area Center, Chicago.
- C.M. Naim, 2004, *Urdu Texts and Contexts*. Delhi.
- David Matthews et Mohamed Kasim Dalvi, 1999, *Teach Yourself*, Hodder Headline, Chicago.
- D.C. Phillott, 1918, *Hindustani Manual*, Calcutta.
- Durrani, Atash, 1997, *Pakistani Urdu ke khad-o-khal (characteristics of Pakistani Urdu)*. Muqtadira Qaumi Zaban (National Language Authority)
- Faruqi, S.R., 2001, *Early Urdu Literary Culture and History*, Oxford University Press, New Delhi.
- Francesca Orsini (ed), *Before the Divide : Hindi and Urdu Literary Culture*, Orient Blackswan
- Ganga Ram Garg (éd.), 1991, *International Encyclopaedia of Indian Literature*, vol. VII, Urdu, Mittal Publications, New Delhi.
- Gopi Chand Narang, 2008, *Amir khusro ke Hindvi Kalam*. BULAC > 804.3 NAR.G
- Gopi Chand Narang, *Karkhandari Dialect of Delhi Urdu*, New Delhi, Caxton Press
- Morenas, Joseph-Elzear, *Création d'une chaire d'hindoustani par Joseph Morenas*, Gyan books, New Delhi.
- K HANSEN and David LELYVELD (eds), *A Wilderness of Possibilities : Urdu Studies in Transnational Perspective*, Oxford University Press.
- Lelyveld D. 1994, *Suban-e Urdu-e Mu'alla and the idol of Linguistic Origins*, the annual of Urdu Studies, <http://www.urdustudies.com/pdf/09/14LelyveldZuban.pdf>
- Mah Laqa Rafiq, 2011, *Urdu Qwaid-o-insha pardazi, hissa awwal*, Feroz Center, Rawalpindi.

Mohammad Owais, *Owais urdu qwaid-o-insha pardazi*, parcha be, Owais publishers, Lahore.

Qaisar Zoha Alam, 2014, *Lesani aur adbi motaale*, Educational publishing house, Delhi.

Qadri, S.G. Mohiuddin, 1930, *Hindustani Phonetics : A phonetic Study of Hindustani language as Spoken by an Educated Person of Hyderabad*, Hyderabad, Deccan. Makatabe-Ibrahimia.

Rizwan Ahmad, 2015, *Polyphony of Urdu in Post-colonial North India*, *Modern Asia Studies*, 49, pp. 678-710.

S.G. Mohiuddin Qadri, 1930, *Hindustani Phonetics : A phonetic Study of Hindustani language as Spoken by an Educated Person of Hyderabad*.

Shahzaman Haque, *Représentations et usages de l'ourdou en tant que langue littéraire chez Intizar Hussain et Ashfaq Ahmad*, à paraître chez Editions des Archives Contemporaines.

Shamsur Rahman Faruqi, *Early Urdu literary Culture and History*, Oxford University Press, New Delhi.

T. Grahame Bailey, 2008, *A History of Urdu Literature*, Oxford University of Press, Oxford.

Urdū zabān kī pahlī taṣnīf [Texte imprimé] : maṣnavī Kadam Rā'o Padam Rā'o (1421 aur 1435 ke darmiyān likkhī ga'ī) / murattabah, Jamīl Jālibī

Zia Rauf, 1997, *Phonology of Delhi Urdu*, Shipra Publications, Dehli.

## Sites Internet

Amercian Institute of Indian Studies <http://urduaiis.lrc.columbia.edu>

Base de données <http://tinyurl.com/jt2gjn>

Dakhni ou Qadim Urdu

<http://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00urduhindilinks/workshop2012/index.html>

Frances W. Pritchett, Columbia University

<http://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00fwp/>

Hindi Urdu Flagship, The University of Texas at Austin, <http://hindiurduflagship.org>

Punjnud.com <http://www.punjnud.com/BookList.aspx> (collection de livres)

Rekhta <https://rekhta.org/ebooks> (collection de livres)

Urdu Academy Delhi <http://urduacademydelhi.com>

Urdu Academy Bihar <http://www.biharurduacademy.in/index.php>

Urdu blog : <https://urduturnon.hypotheses.org/> par Shahzaman HAQUE

### **YouTube :**

BBC Urdu <https://www.youtube.com/user/BBCUrdu>

Lesson 1 Urdu Alphabet <https://www.youtube.com/watch?v=d2I-VEx7ysQ>

Lesson-2 (Urdu Alphabet with zer-zaber-pesh)  
<https://www.youtube.com/watch?v=736zIRWqJ3Q>

Learn Urdu with UrduPod101.com  
<https://www.youtube.com/channel/UCGiKIOBHnhWnb2hv6IVOb4w>

### **Autres**

BULAC - <https://www.bulac.fr/decouvrir-les-collections/collections-par-aire-geographique/asie/domaine-ourdou/>